

Guía de solución de problemas

La siguiente lista de comprobaciones le resultará útil para solucionar la mayoría de los problemas que pueda encontrar con la unidad.

Antes de consultar la siguiente lista, examine los procedimientos de conexión y funcionamiento.

Problema	Causa/Solución
El indicador POWER/PROTECTOR no se ilumina.	El fusible se ha fundido. → Sustitúyalo por otro nuevo. El cable de toma a tierra no está firmemente conectado. → Conéctelo firmemente a un punto metálico del automóvil. La tensión que recibe el terminal remoto es demasiado baja. • No ha activado la unidad principal conectada. → Actívela. • El sistema emplea demasiados amplificadores. → Utilice un relé. Compruebe la tensión de la batería (10,5 – 16 V).
El indicador OVER CURRENT se ilumina en color rojo.	Desactive el interruptor de alimentación. Las salidas de altavoz están cortocircuitadas. → Elimine la causa del cortocircuito.
El indicador OFFSET se ilumina en color rojo.	Desactive el interruptor de alimentación. Compruebe que el cable de altavoz y el de puesta a masa están firmemente conectados.
El indicador THERMAL se ilumina en color rojo.	La unidad se calienta de forma anómala. • Emplee altavoces con la impedancia adecuada (2 a 8 ohmios). • Asegúrese de colocar la unidad en un lugar bien ventilado.
Se escucha ruido del alternador.	Los cables de conexión de alimentación se encuentran demasiado cerca de los cables de pines RCA. → Manténgalos alejados entre sí. El cable de toma a tierra no está firmemente conectado. → Conéctelo firmemente a un punto metálico del automóvil. Los cables negativos de altavoz han entrado en contacto con el chasis del automóvil. → Manténgalos alejados del chasis.
El sonido se amortigua.	El interruptor de selección FILTER está ajustado en la posición "LPF".
El sonido es demasiado bajo.	El control de ajuste de nivel LEVEL está ajustado en la posición "MIN".
No se oye el sonido.	El interruptor de selección FILTER no está ajustado correctamente en una posición exacta; ajústelo adecuadamente.
No se oye ningún tono de prueba al pulsar el botón TEST TONE.	El cableado no está adecuadamente conectado. → Compruebe las conexiones y configure el cableado acordemente.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativos a la unidad que no aparezcan en este manual, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Guia de resolução de problemas

A lista de verificação apresentada abaixo destina-se a ajudá-lo a solucionar a maior parte dos problemas que possam surgir.

Antes de a ler, consulte os procedimentos de ligação e de funcionamento.

Problema	Causa/Solução
O indicador POWER/PROTECTOR não se acende.	O fusível está fundido. → Substitua o fusível por um novo. O fio de ligação à massa não está bem ligado. → Ligue-o a um ponto metálico do automóvel. A tensão que passa para o terminal remoto é demasiado baixa. • A unidade principal não está ligada. → Ligue a unidade principal. • O sistema está a utilizar demasiados amplificadores. → Utilize um relé. Verifique a tensão da bateria (10,5 – 16 V).
O indicador OVER CURRENT acende-se com uma luz vermelha.	Desligue o interruptor. As saídas dos altifalantes estão em curto-circuito. → Resolva o problema que provocou o curto-circuito.
O indicador OFFSET acende-se com uma luz vermelha.	Desligue o interruptor. Verifique se o cabo do altifalante e o cabo de massa estão bem ligados.
O indicador THERMAL acende-se com uma luz vermelha.	O aparelho está a aquecer muito. • Utilize os altifalantes com a impedância adequada (2 a 8 ohms). • Coloque o aparelho num local com boa ventilação.
Ouve-se o ruído do alternador.	Os cabos de ligação à corrente estão instalados demasiado perto dos cabos de pines RCA. → Afaste os cabos uns dos outros. O fio de ligação à massa não está bem ligado. → Ligue-o a um ponto metálico do automóvel. Os cabos do negativo à massa da coluna estão a tocar no chasis do automóvel. → Afaste-os do chasis.
O som está abafado.	O interruptor do selector FILTER está na posição "LPF".
O som está demasiado baixo.	O controlo de regulação LEVEL está na posição "MIN".
Não se ouve o som.	O interruptor do selector FILTER encontra-se entre duas regulações (i.e., não está correctamente regulado); regule devidamente o interruptor.
Não se ouve a tonalidade de teste quando se carrega no botão TEST TONE.	Os fios não estão bem ligados. → Verifique as ligações e volte a fazê-las correctamente.

Se tiver dúvidas ou problemas relacionados com o aparelho não abrangidos neste manual, consulte o agente Sony mais próximo.

Stereo Power Amplifier

Manual de instrucciones

Manual de instruções

XM-255EX

Sony Corporation ©2000 Printed in Korea



Especificaciones

Sistema de circuito	OTL (salida sin transformador) Suministro de alimentación por impulsos	Margen de ajuste de nivel de entrada	0,2 – 4,0 V (Tomas de pines RCA) 0,4 – 8,0 V (Entrada de alto nivel)
Entradas	Tomas de pines RCA Conector de entrada de alto nivel	Filtro de paso bajo	50 – 200 Hz, –18 dB/oct
Salidas	Terminales de altavoz Tomas de pines de salida	Requisitos de alimentación	Batería de automóvil de 12 V CC (negativo a masa)
Impedancia de altavoz	2 – 8 Ω (estéreo) 4 – 8 Ω (si se utiliza como amplificador en puente)	Tensión de suministro de alimentación	10,5 – 16 V
Salidas máximas	120 vatios × 2 (a 4 Ω) 150 vatios × 2 (a 2 Ω) 300 vatios (monofónico, a 4 Ω)	Consumo de energía	Con salida nominal: 15 A Entrada remota: 1,4 mA
Salidas nominales (tensión de suministro a 14,4 V)	55 vatios × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % THD, a 4 Ω) 70 vatios × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, a 2 Ω) 140 vatios (monofónico) (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, a 4 Ω)	Dimensiones	Aprox. 237 × 52 × 170 mm (an/al/prf), partes y controles salientes excluidos
Respuesta de frecuencia	5 Hz – 100 kHz (–3 dB)	Masa	Aprox. 1,5 kg accesorios excluidos
Distorsión armónica	0,005 % o inferior (a 1kHz, 4 Ω)	Accesorios suministrados	Tornillos de montaje (4) Cubierta de terminal (1)
		Accesorios opcionales	Cable de conexión para amplificador de potencia RC-46
		Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.	

Especificações

Sistema do circuito	Circuito OTL (saída sem transformador) Fornecimento de corrente por impulsos	Margem de regulação do nível de entrada	0,2 – 4,0 V (jacks de pines RCA) 0,4 – 8,0 V (entrada de alto nível)
Entradas	Jacks de pines RCA Conector de entrada de alto nível	Filtro de passagem de frequências baixas	50 – 200 Hz, –18 dB/oct
Saídas	Terminais das colunas Jacks de pines de saída	Requisitos de corrente	da bateria do automóvel de 12 V DC (negativo à massa)
Impedância da coluna	2 – 8 Ω (estéreo) 4 – 8 Ω (quando utilizado como amplificador em ponte)	Tensão de corrente	10,5 – 16 V
Saída máxima	120 watts × 2 (a 4 Ω) 150 watts × 2 (a 2 Ω) 300 watts (mono, a 4 Ω)	Corrente	Com saída nominal: 15 A Entrada telecomando: 1,4 mA
Saídas nominais (tensão de corrente a 14,4 V)	55 watts × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % THD, a 4 Ω) 70 watts × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, a 2 Ω) 140 watts (mono) (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, a 4 Ω)	Dimensões	Aprox. 237 × 52 × 170 mm (l/a/p) não incluindo controlos e peças salientes
Resposta em frequência	5 Hz – 100 kHz (–3 dB)	Peso	Aprox. 1,5 kg acessórios não incluídos
Distorção harmónica	0,005 % ou inferior (a 1kHz, 4 Ω)	Accessórios fornecidos	Parafusos de montagem (4) Capa de terminal (1)
		Accessórios opcionais	Cabo de ligação para o amplificador de potência RC-46
		Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.	

Características

- Salida máxima de potencia de 120 vatios por canal (a 4 ohmios).
- Esta unidad puede utilizarse como amplificador en puente con una salida máxima de 300 vatios.
- Es posible realizar la conexión directa con la salida de altavoz de un sistema de audio para automóvil si no está equipado con salida de línea (Conexión de entrada de alto nivel).
- LPF (filtro de paso bajo) variable incorporado.
- Posibilidad de disfrutar de un sistema de varios altavoces mediante la realización de conexión de modo dual.
- Indicador y circuito de protección*1 suministrados.
- Suministro de alimentación por impulsos*2 para obtener una potencia de salida estable y regulada.

*1 Circuito de protección

Este amplificador dispone de un circuito de protección que se activa en los siguientes casos:

- Si la unidad se calienta excesivamente.
- Si se genera corriente CC.
- Si los terminales de altavoz están cortocircuitados.

El color del indicador POWER/PROTECTOR cambiará de verde a rojo, y la unidad se apagará.

Si esto ocurre, apague el equipo conectado, extraiga el cassette o el disco y determine la causa del fallo de funcionamiento. Si el amplificador se ha sobrecalentado, espere hasta que la unidad se enfríe antes de volver a utilizarla.

*2 Suministro de alimentación por impulsos

Esta unidad dispone de un regulador de potencia incorporado que convierte el suministro de alimentación de CC de 12 V de la batería del automóvil en impulsos de alta velocidad mediante un interruptor semiconductor. Estos impulsos se incrementan mediante el transformador de impulsos incorporado y se dividen en suministro de alimentación positiva y negativa antes de volver a convertirse en corriente directa. De esta forma, se regula la tensión fluctuante de la batería del automóvil. Este sistema de suministro de alimentación de peso reducido proporciona un suministro de alta eficacia con una salida de baja impedancia.

Características

- Saída máxima de potencia de 120 watts por canal (a 4 ohms).
- Este aparelho pode ser utilizado como amplificador de ligação com uma saída máxima de 300 watts.
- Pode fazer uma ligação directa à saída da coluna do autorádio se este não estiver equipado com uma saída de linha (Ligação de entrada de alto nível).
- LPF (Filtro de passagem de frequências baixas) variável incorporado.
- Modo duplo de ligação que possibilita a existência de um sistema com vários altifalantes.
- Fornecido circuito de protecção*1 e indicador.
- Fornecimento de corrente por impulsos*2 para obtenção de uma potência de saída estável e regular.

*1 Circuito de protecção

Este amplificador é fornecido com um circuito de protecção que é activado nas seguintes situações:

- em caso de sobreaquecimento do aparelho
- e for gerada uma corrente contínua
- se houver um curto-circuito nos terminais do altifalante

A cor do indicador POWER/PROTECTOR muda de verde para vermelho e o aparelho desliga-se.

Se isso acontecer, desligue o equipamento ligado, retire a cassette ou o disco e identifique a causa da avaria. Se houver sobreaquecimento do amplificador, deixe o aparelho arrefecer antes de voltar a utilizá-lo.

*2 Fornecimento de corrente por impulsos

Este aparelho tem um regulador de potência incorporado que converte a corrente fornecida pela bateria de 12 V CC do automóvel em impulsos de alta velocidade utilizando um interruptor semiconductor. Estes impulsos são aumentados pelo transformador incorporado e separados em fornecimento de corrente positiva e negativa antes de serem convertidos de novo em corrente contínua. Isto serve para regular a tensão oscilante da bateria do automóvel. Este sistema de fornecimento de corrente muito leve fornece uma corrente altamente eficiente com uma saída de baixa impedância.

Ubicación y función de los controles

1 Indicador POWER/PROTECTOR

- OFFSET se ilumina en color verde durante el funcionamiento normal. El color cambiará de verde a rojo si la tensión que recibe el terminal de pines es demasiado alta.
- THERMAL se ilumina en color verde durante el funcionamiento normal. El color cambiará de verde a rojo si la temperatura alcanza niveles peligrosos. Dicho color volverá a ser verde cuando la temperatura vuelva a ser normal.
- OVER CURRENT se ilumina en color verde durante el funcionamiento normal. El color cambiará de verde a rojo cuando se reciba una señal potente.

2 Control de ajuste de nivel LEVEL

El nivel de entrada puede ajustarse con este control si se utiliza un equipo fuente de otros fabricantes. Gírelo hasta MAX si el nivel de salida del sistema de audio del automóvil es bajo.

3 Control de ajuste de frecuencia de corte

Ajusta la frecuencia de corte (50 – 200 Hz) para el filtro de paso bajo.

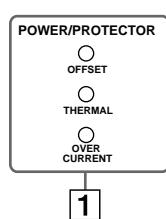
4 Interruptor de selección FILTER

Si el interruptor se encuentra en la posición LPF, el filtro se ajustará en el paso bajo.

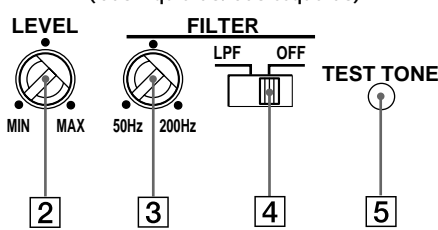
5 Botón TEST TONE

Para comprobar el estado del sistema, active el transmisor incorporado y después pulse el botón TEST TONE. Si se oye el tono, significa que la unidad funciona con normalidad.

(lado derecho/lado derecho)



(lado izquierdo/lado izquierdo)



1 Indicador POWER/PROTECTOR

- O indicador OFFSET acende-se com uma luz verde durante o funcionamento normal. Quando a tensão fornecida ao terminal da coluna ou ao jack de pinos for demasiado alta, a cor do indicador muda de verde para vermelho.
- O indicador THERMAL acende-se com uma luz verde durante o funcionamento normal. Quando a temperatura atingir um nível perigoso, a cor do indicador muda de verde para vermelho. Só regressa ao verde, quando a temperatura voltar ao normal.
- O indicador OVER CURRENT acende-se com uma luz verde durante o funcionamento normal. Quando receber um sinal forte, a cor do indicador muda de verde para vermelho.

2 Controlo de regulação LEVEL

O nível de entrada pode ser regulado com este controlo quando utilizar equipamento de outros fabricantes. Regule-o para a posição MAX quando o nível de saída do autorádio estiver baixo.

3 Controlo de regulação da frequência do corte

Regula a frequência do corte (50 – 200 Hz) para o filtro de passagem de frequências baixas.

4 Interruptor do selector FILTER

Quando o interruptor estiver na posição LPF, o filtro fica regulado para passagem de frequências baixas.

5 Botão TEST TONE

Para verificar o estado do sistema, active o transmissor integrado e depois carregue no botão TEST TONE. Se ouvir um sinal sonoro, o aparelho está a funcionar normalmente.

Frecuencia de corte/Frequência de corte

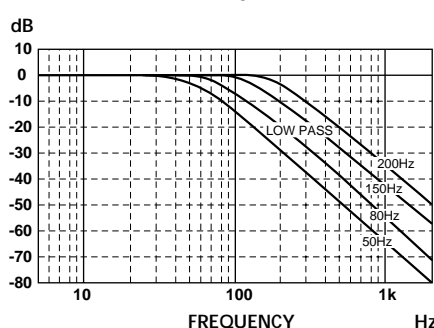
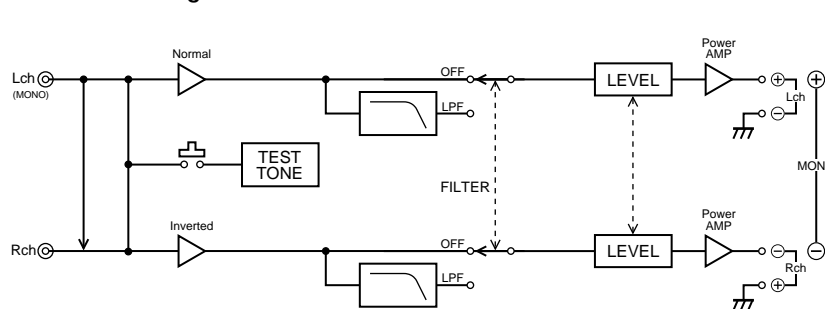


Diagrama de circuitos/Diagrama do circuito

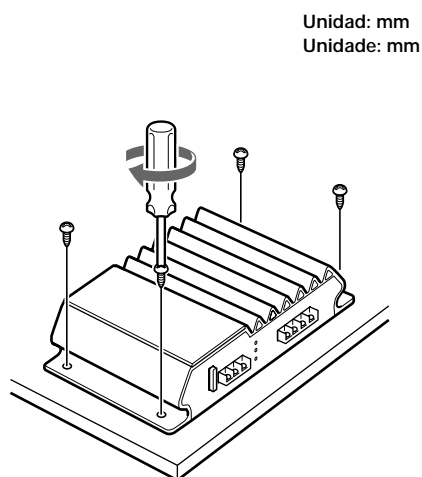


Instalación

Antes de realizar la instalación

- Monte la unidad en el interior del maletero o debajo de un asiento.
- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no dificulte los movimientos normales del conductor, y donde ésta no quede expuesta a la luz solar directa ni al aire caliente de la calefacción.
- No instale la unidad debajo de la moqueta, donde la disipación del calor de dicha unidad quede considerablemente disminuida.

En primer lugar, coloque la unidad donde planea instalarla y marque las posiciones de los cuatro orificios para los tornillos sobre la superficie del tablero de montaje (no suministrado). A continuación, perforo los orificios con un diámetro de aproximadamente 3 milímetros (mm) y monte la unidad sobre el tablero con los tornillos de montaje suministrados. Dado que la longitud de estos tornillos es de 15 mm, compruebe que el grosor del tablero de montaje sea superior a 15 mm.

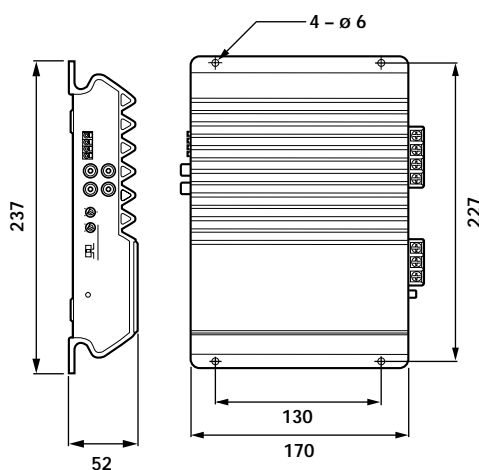


Instalação

Antes de fazer a instalação

- Monte o aparelho dentro da mala ou por baixo do banco.
- Escolha cuidadosamente o local de montagem de modo a que o aparelho não interfira com os movimentos do condutor e não fique exposto à incidência directa dos raios solares ou ao ar quente do sistema de aquecimento.
- Não instale o aparelho debaixo do tapete; se o fizer, reduz consideravelmente a dissipação de calor do aparelho.

Em primeiro lugar, coloque o aparelho no local onde tenciona instalá-lo e marque as posições dos quatro furos para os parafusos na superfície do suporte para montagem (não fornecido). Depois faça os furos com um diâmetro aproximado de 3 milímetros (mm) e monte o aparelho no suporte com os parafusos fornecidos. Os parafusos fornecidos têm 15 mm de comprimento. Verifique se o suporte para montagem não tem uma espessura superior a 15 mm.

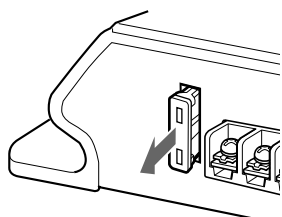


Sustitución del fusible

Si el fusible se funde, compruebe la conexión de alimentación y sustitúyalo. Si el fusible se funde de nuevo después de sustituirlo, es posible que exista un fallo de funcionamiento interno. En este caso, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Advertencia

Al sustituir el fusible, asegúrese de utilizar uno cuyo amperaje coincida con el especificado en el portafusible. No utilice nunca un fusible con un amperaje superior al del suministrado con la unidad, ya que podría dañar la unidad.

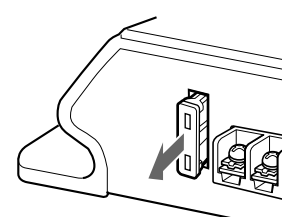


Substituição do fusível

Se o fusível se fundir, verifique a ligação de corrente e substitua o fusível. Se, depois da substituição, o fusível voltar a rebentar, deve haver uma avaria interna. Nesse caso, consulte o agente da Sony mais próximo.

Aviso

Quando substituir o fusível, verifique se o novo fusível tem uma amperagem igual à indicada no suporte do fusível. Nunca utilize um fusível com uma amperagem que ultrapasse a do fusível fornecido com o aparelho pois pode provocar uma avaria.



Conexiones

Precauciones

- Esta unidad está diseñada para utilizarse sólo con 12 V CC negativo a masa.
- Emplee altavoces con la impedancia adecuada (2 a 8 ohmios).
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoz de la unidad, ya que puede dañar dichos altavoces.
- Evite instalar la unidad en lugares sujetos a:
 - altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción
 - lluvia o humedad
 - polvo o suciedad.
- Si aparca el automóvil bajo la luz solar directa y se produce un considerable aumento de temperatura en el interior, deje que la unidad se enfríe antes de utilizarla.
- Si instala la unidad horizontalmente, asegúrese de no cubrir las aletas con la moqueta del suelo, etc.
- Si coloca la unidad demasiado cerca de la radio del automóvil, pueden producirse interferencias. En este caso, aleje el amplificador de dicha radio.
- Si la unidad principal no recibe alimentación, compruebe las conexiones.
- Este amplificador de potencia emplea un circuito de protección para proteger los transistores y los altavoces en caso de que presente fallos de funcionamiento. No intente someter a prueba los circuitos de protección cubriendo el dissipador de calor o conectando cargas inadecuadas.
- No utilice la unidad con una batería que disponga de poca energía, ya que su rendimiento óptimo depende de un buen suministro de alimentación.
- Por razones de seguridad, mantenga el volumen del sistema de audio a un nivel moderado de forma que sea posible oír los sonidos del exterior del automóvil.

Advertencia

- Antes de realizar las conexiones, desconecte el terminal de toma a tierra de la batería del automóvil para evitar cortocircuitos.
- Asegúrese de utilizar altavoces con una potencia nominal adecuada. Si emplea altavoces de pequeña capacidad, pueden dañarse.
- No conecte el terminal \ominus del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni el terminal \ominus del altavoz derecho al del altavoz izquierdo.
- Instale los cables de entrada y salida alejados del cable de suministro de alimentación, ya que en caso contrario puede generarse ruido por interferencias.
- Esta unidad es un amplificador de alta potencia. Por tanto, es posible que no obtenga el máximo rendimiento del mismo si lo utiliza con los cables de altavoz suministrados con el automóvil.
- Si el automóvil dispone de un sistema de ordenador para la navegación o para cualquier otra finalidad, no desconecte el cable de toma a tierra de la batería del automóvil. Si lo desconecta, la memoria del ordenador podría borrarse. Para evitar cortocircuitos mientras realiza las conexiones, desconecte el cable de suministro de alimentación de +12 V hasta que haya conectado todos los demás cables.

Ligações

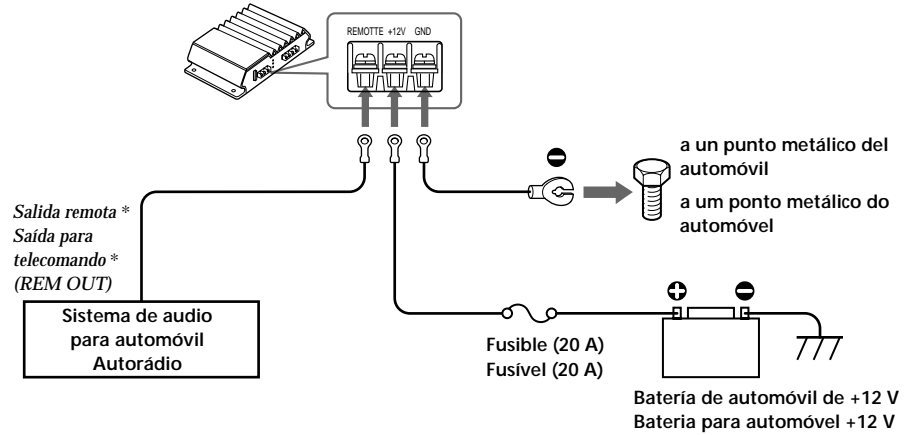
Precauções

- Este aparelho destina-se apenas a funcionar com corrente contínua 12 V negativo à massa.
- Utilize os altifalantes com a impedância adequada (2 a 8 ohms).
- Não ligue colunas activas (com amplificação) aos terminais para coluna do aparelho. Se o fizer pode provocar avarias nas colunas activas.
- Evite instalar o aparelho em zonas sujeitas a:
 - altas temperaturas, como sob a luz solar directa ou perto de um aquecedor
 - chuva ou humidade
 - poeira ou sujidade.
- Se o automóvel estiver estacionado ao sol e a temperatura no seu interior subir consideravelmente, deixe o aparelho arrefecer antes de o utilizar.
- Quando instalar o aparelho horizontalmente, não tape a grelha de ventilação com o tapete etc.
- Se colocar o aparelho demasiado perto do autorádio podem ocorrer interferências. Se isso acontecer, afaste o amplificador do autorádio.
- Se o aparelho não estiver a receber corrente, verifique as ligações.
- Este amplificador de potência utiliza um circuito de protecção para proteger os transistores e os altifalantes, se houver uma avaria no amplificador. Não tente testar os circuitos de protecção tapando as aberturas de arrefecimento ou ligando-lhe cargas inadequadas.
- Não utilize o aparelho com uma pilha fraca, visto que a qualidade do desempenho depende da qualidade da fonte de alimentação.
- Por razões de segurança, mantenha o volume do autorádio a um nível moderado para poder ouvir os sons do exterior.

Cuidado

- Antes de fazer qualquer ligação, desligue o terminal de massa da bateria do automóvel para evitar curto-circuitos.
- Verifique se os altifalantes utilizados têm uma potência nominal adequada. Se utilizar altifalantes de baixa capacidade, pode danificá-los.
- Não ligue o terminal \ominus do sistema de altifalantes ao chassi do automóvel e não ligue o terminal \ominus do altifalante direito ao terminal do altifalante esquerdo.
- Instale os cabos de entrada e saída longe do cabo de alimentação de corrente pois se estiverem demasiado perto podem gerar interferências.
- Este aparelho é um amplificador de alta potência. Sendo assim, pode não conseguir utilizá-lo com a potência máxima se o ligar aos cabos dos altifalantes fornecidos com o automóvel.
- Se o automóvel estiver equipado com um computador de bordo, não retire o fio de ligação à massa da bateria do automóvel. Se o fizer, pode apagar a memória do computador. Para evitar curto-circuitos quando fizer as ligações, desligue o cabo de ligação à corrente de +12 V até acabar de ligar os outros cabos.

Cables de conexión de alimentación Cabos de ligação à corrente



* Si dispone del sistema de audio para automóvil original de fábrica o de otro sistema sin una salida remota en el amplificador, conecte el terminal de entrada remota (REMOTE) al suministro de alimentación accesoria.

* Se tiver o autorádio original fornecido de fábrica ou outro sistema de som para automóvel sem uma saída para telecomando no amplificador, ligue o terminal de entrada para telecomando (REMOTE) à fonte de alimentação para acessórios.

Realice las conexiones de terminal como se ilustra a continuación.

Nota

Al apretar el tornillo, tenga cuidado de no aplicar demasiada fuerza de torsión*, ya que puede dañar dicho tornillo.

* El valor de fuerza de torsión debe ser inferior a 1 N*m.

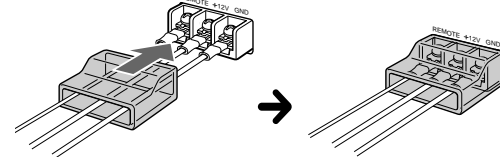
Faça as ligações do terminal da forma ilustrada abaixo.

Nota

Quando apertar o parafuso não faça força demais (binário de aperto*) pois se o fizer pode danificar o parafuso.

* O valor do binário de aperto deve ser inferior a 1 N*m.

Pase los conductores a través de la cubierta, conéctelos, y cubra los terminales con dicha cubierta.



Passé os fios através da capa, ligue os fios e cubra os terminais com a capa.

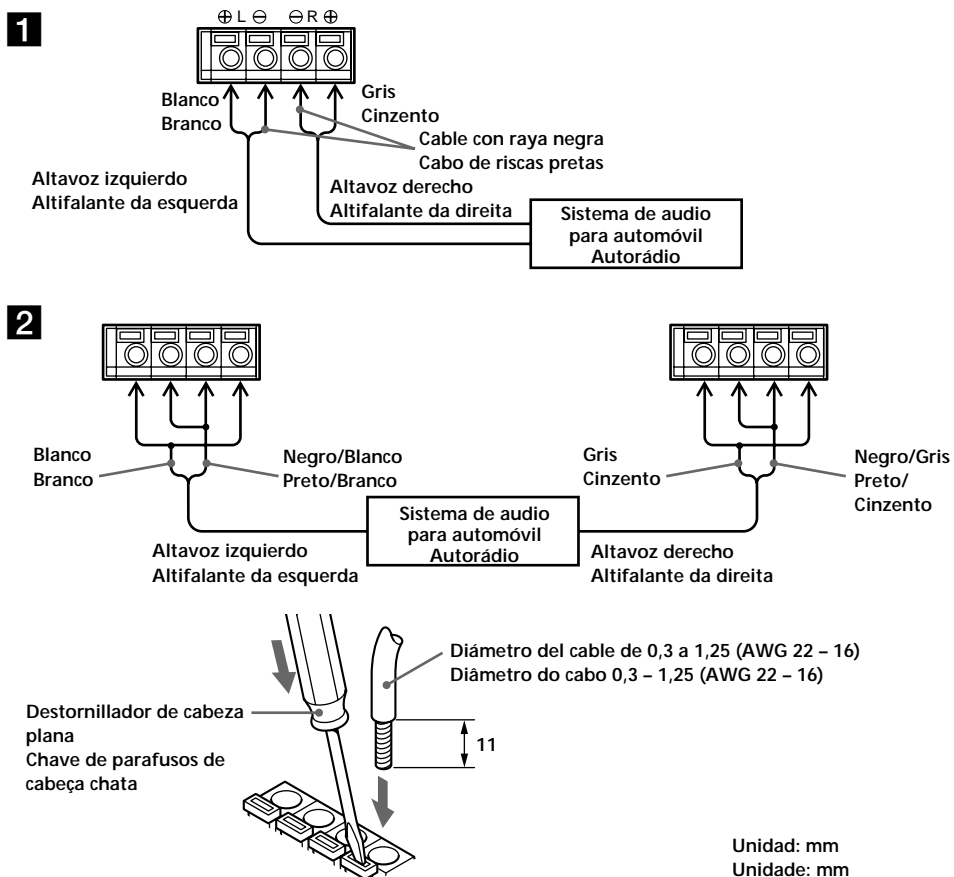
Notas sobre el suministro de alimentación

- Conecte el cable de suministro de +12 V sólo después de haber conectado los otros cables.
- Asegúrese de conectar firmemente el cable de puesta a tierra de la unidad a un punto metálico del automóvil, ya que una conexión floja puede producir fallos de funcionamiento en el amplificador.
- Compruebe que conecta el cable de control remoto del sistema de audio al terminal remoto.
- Si utiliza un sistema de audio sin salida remota en el amplificador, conecte el terminal de entrada remota (REMOTE) al suministro de alimentación accesoria.
- Emplee el cable de suministro de alimentación con un fusible fijado (20 A).
- Coloque el fusible en el cable de suministro de alimentación lo más cerca posible de la batería del automóvil.
- Compruebe que los cables que va a conectar a los terminales de +12 V y GND (masa) de esta unidad, respectivamente, tengan una capacidad superior a 14-Gauge (AWG-14) o un área de sección superior a 2 mm².
- Si utiliza el cable opcional de conexión de amplificador de potencia RC-46, consulte el manual correspondiente para emplearlo adecuadamente.

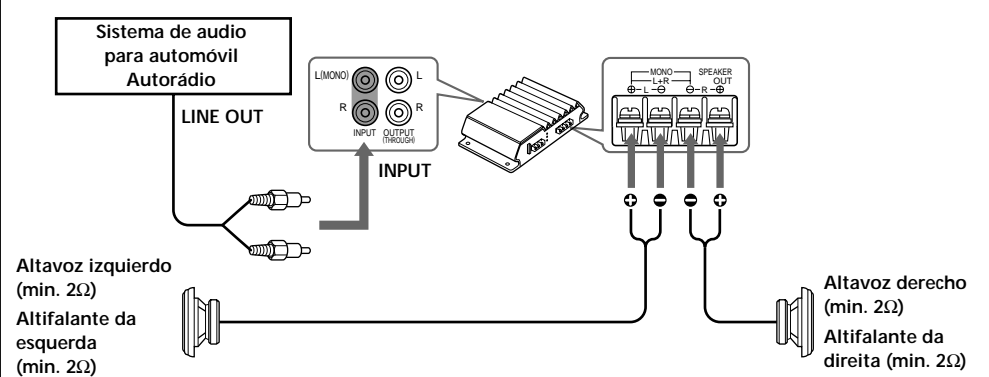
Nota sobre o fornecimento de corrente

- Ligue o cabo de ligação à corrente de +12 V depois de ter ligado todos os outros cabos.
- Ligue bem o fio de terra do aparelho a um ponto metálico do automóvel. Uma ligação mal feita pode avariar o amplificador.
- Verifique se ligou o cabo do telecomando do autorádio ao terminal para telecomando.
- Quando utilizar um autorádio sem saída para telecomando no amplificador, ligue o terminal de entrada para telecomando (REMOTE) à fonte de alimentação dos acessórios.
- Utilize o cabo de ligação à corrente com um fusível de (20 A) ligado.
- Monte o fusível no cabo de ligação à corrente o mais perto possível da bateria do automóvel.
- Verifique se os cabos que vai ligar aos terminais + 12V e GND deste aparelho têm uma capacidade superior a 14-Gauge (AWG-14) ou uma secção superior a 2 mm².
- Quando utilizar um cabo de ligação ao amplificador de potência RC-46 opcional, consulte o manual.

Conexión directa de los cables de altavoz Ligação directa do cabo do altifalante



Sistema de 2 altavoces Sistema de 2 altifalantes



Utilice el terminal THROUGH si instala más amplificadores. En este caso, las señales se envían como se recibieron. (LPF no funcionará.)

Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles".

Notas

- Es posible conectar un máximo de 3 amplificadores al terminal THROUGH. Si conecta más de 3 amplificadores, pueden producirse problemas, como por ejemplo, pérdidas de sonido.
- THROUGH no puede utilizarse para realizar la conexión de entrada de alto nivel.

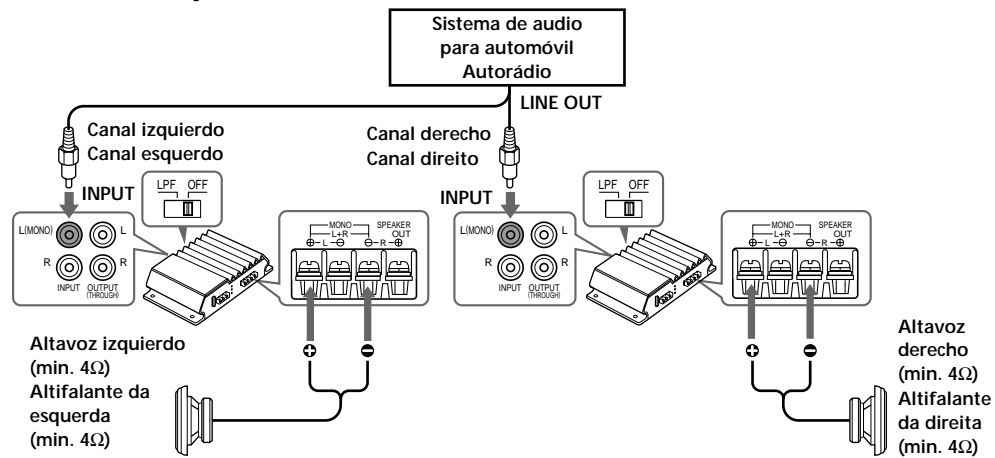
Utilize o terminal THROUGH quando instalar mais do que um amplificador. Neste caso, os sinais saem tal como entraram. (LPF não funciona.)

Para obter mais informações sobre as regulações dos selectores e controles, consulte "Localização e função dos controles."

Notas

- Pode ligar um máximo de 3 amplificadores ao terminal THROUGH. Se ligar mais de 3, podem surgir problemas como uma quebra do som.
- Não pode fazer uma ligação de entrada de alto nível ao THROUGH.

Como amplificador monofónico Como amplificador mono



Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles".

Nota
Compruebe que la salida de línea del sistema de audio está conectada a la toma con la marca "L (MONO)" de la unidad.

Para obter mais informações sobre as regulações dos selectores e controlos, consulte "Localização e função dos controlos."

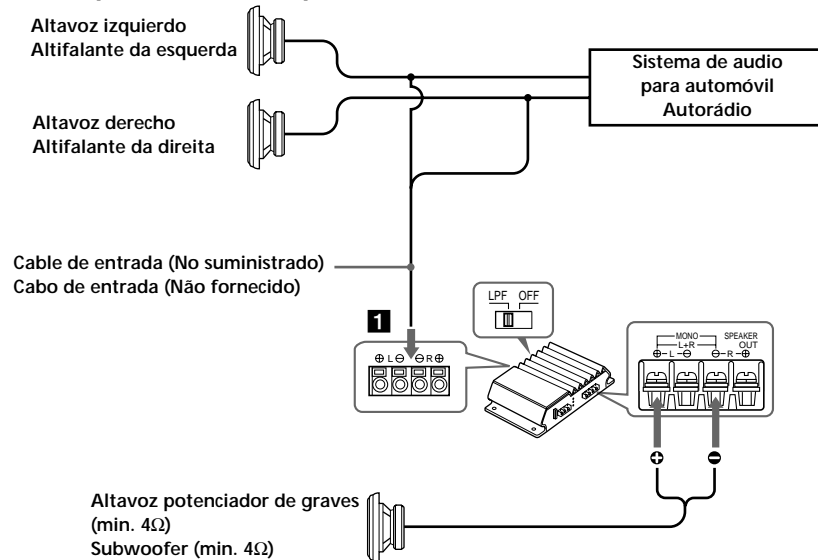
Nota
Verifique se a saída de linha do autorádio está ligada ao jack marcado como "L (MONO)" do aparelho.

Conexión de entrada de alto nivel

(Como amplificador monofónico para un altavoz potenciador de graves)

Ligação da entrada da alto nível

(Como amplificador mono para um Subwoofer)



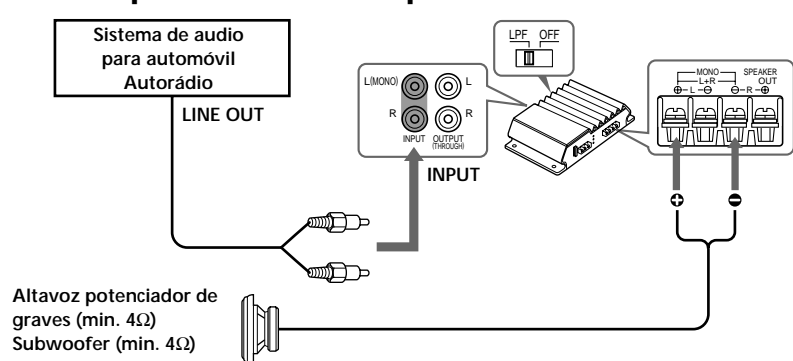
Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles".

Nota
Si desea emplear un altavoz potenciador de graves como altavoz monofónico, realice la conexión como se ilustra anteriormente. Las señales de salida que recibe el altavoz potenciador de graves serán la combinación de las señales de salida izquierda y derecha.

Para obter mais informações sobre as regulações dos selectores e controlos, consulte "Localização e função dos controlos."

Nota
Se pretender utilizar um subwoofer como uma coluna mono, ligue a coluna da forma ilustrada acima. Os sinais de saída para o subwoofer serão a combinação dos sinais das saídas direita e esquerda.

Como amplificador monofónico para un altavoz potenciador de graves Como amplificador mono para um Subwoofer



Utilice el terminal THROUGH si instala más amplificadores. En este caso, las señales se envían como se recibieron. (LPF no funcionará.)

Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles".

Notas

- Si desea emplear un altavoz potenciador de graves como altavoz monofónico, conecte el altavoz como se ilustra anteriormente. Las señales de salida que recibe el altavoz potenciador de graves serán la combinación de las señales de salida izquierda y derecha.
- Es posible conectar un máximo de 3 amplificadores al terminal THROUGH. Si conecta más de 3 amplificadores, pueden producirse problemas, como por ejemplo pérdidas de sonido.

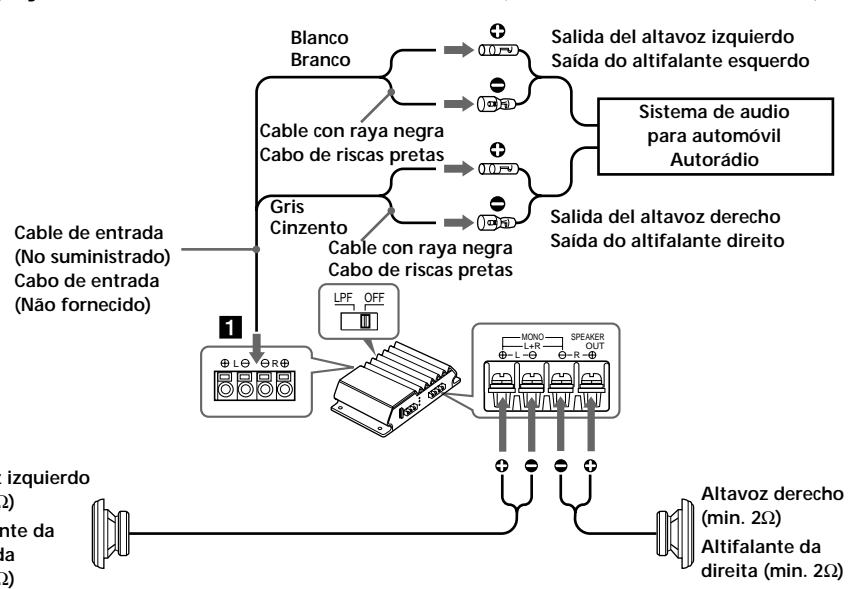
Utilize o terminal THROUGH quando instalar mais do que um amplificador. Neste caso, os sinais saem tal como entraram. (LPF não funciona.)

Para obter mais informações sobre as regulações dos selectores e controlos, consulte "Localização e função dos controlos."

Notas

- Se pretender utilizar um subwoofer como uma coluna mono, ligue a coluna da forma ilustrada acima. Os sinais de saída para o subwoofer serão a combinação dos sinais das saídas direita e esquerda.
- Pode ligar um máximo de 3 amplificadores ao terminal THROUGH. Se ligar mais de 3, podem surgir problemas como uma quebra do som.

Conexión de entrada de alto nivel (Sistema de 2 altavoces) Ligação da entrada da alto nível (sistema de 2 altifalantes)



Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles".

Para obter mais informações sobre as regulações dos selectores e controlos, consulte "Localização e função dos controlos."

Sistema de modo dual (con un altavoz potenciador de graves en puente) Sistema de modo duplo (Com um Subwoofer em ponte)

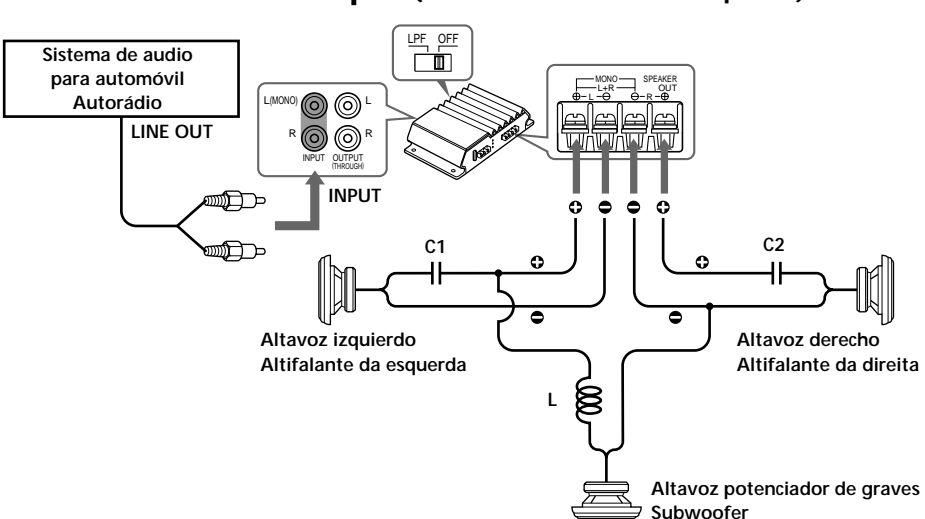


Tabla de valores cruzados para 6 dB/octavo (4 ohmios)

Frecuencia de cruce unidad: Hz	L (bobina)* unidad: mH	C1/C2 (condensador)* unidad: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

* (no suministrado)

Tabela dos valores de cruzamento para 6 dB/oitava (4 ohms)

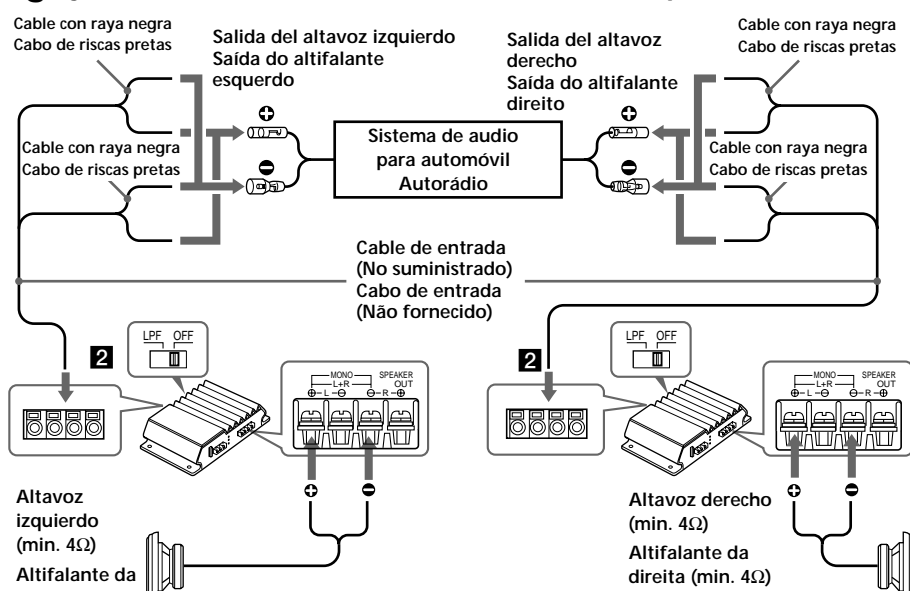
Frequência de cruzamento unidad: Hz	L (bobina)* unidad: mH	C1/C2 (condensador)* unidad: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

* (não fornecidos)

Conexión de entrada de alto nivel

(Como amplificador monofónico)

Ligação da entrada da alto nível (Como amplificador mono)



Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles".

Para obter mais informações sobre as regulações dos selectores e controlos, consulte "Localização e função dos controlos."

Notas sobre el sistema de modo dual

- Si se utilizan redes pasivas de cruce en un sistema de varios altavoces, debe observarse que la impedancia del sistema de altavoces no sea inferior a la adecuada para esta unidad.
- Si instala un sistema de 12 decibelios/octavos, en el que se utilicen un transformador reductor y un condensador de capacidad fija en serie para formar un circuito, asegúrese de conectar los altavoces. Si no se conecta ninguno de los terminales ⊕ y ⊖ de dichos altavoces, la impedancia de la zona de resonancia disminuirá notablemente y se producirá una situación similar a la que ocurre en caso de cortocircuito. Esto dará lugar a que el amplificador se caliente anormalmente o que presente fallos de funcionamiento.

Notas sobre o sistema multi-altifalantes

- Quando instalar redes passivas de cruzamento num sistema multi-altifalantes, certifique-se de que a impedância do sistema de altifalantes não é inferior à impedância adequada para este aparelho.
- Quando instalar um sistema de 12 decibéis em que foram utilizados em série tanto um transformador como um condensador, para formar um circuito, tem de ter o máximo cuidado quando ligar os altifalantes. Se os terminais ⊕ ou ⊖ dos altifalantes não estiverem ligados, a impedância na área de ressonância diminui drasticamente resultando numa situação semelhante a um curto-circuito e provocando o sobreaquecimento ou avaria do amplificador.